



French Scripts

Story 1 **Une Porte dans le Ciel:** A Door in the Air

Scene 1: We meet Siggì, Gling and their planet. Siggì draws his amazing door in the air! To Siggì's consternation, Gling flies through the door and disappears down a multi-coloured 'tunnel'.

Siggì:

Salut Gling / Hi Gling
Génial! / Amazing!
Tu es génial! / You are amazing!
Génial! / Amazing!
Bien / Good
Un / One
Deux / Two
Trois! / Three
Regarde! / Look!
Génial! / Amazing!
Je suis génial! / I am amazing!
Je peux dessiner / I can draw
une porte / a door
dans le ciel / in the air
un, deux, trois / one, two, three
Voilà! / There!
Génial! / Amazing!
Non! / No!
Gling non! / Gling no!
Viens ici! / Come here!
Gling viens ici! / Gling come here!

Scene 2: Luna is reading in the park and hears a strange noise...it is Gling's bell sound. Gling and Luna exchange greetings and Gling performs a colour changing trick! As the door begins to shimmer, Gling flies home and explains to Siggì that he has met a friend!

Luna:

Ça c'est quoi? / What's that?
Ça c'est quoi? / What's that?
C'est jaune / It's yellow
Non! C'est bleu / No! It's blue
Non! C'est rouge / No! It's red
C'est encore jaune! / It's yellow again!
Génial! / Amazing!
Vraiment génial! / Really amazing!
Bonjour / Hello
Qui es-tu? / Who are you?
Tu es Gling / You're Gling
Je suis Luna / I'm Luna
Gling viens ici! / Gling come here!
Ça c'est quoi? / What is that?
Un, deux, trois / One, two, three
Non / No
Oui / Yes
Non Gling: viens ici! / No Gling: come here
Au revoir Gling / Bye Gling

Siggì:

Gling, te voilà / Gling, there you are
Quoi? / What?
Tu as une amie? / You have a friend?
Ça c'est vraiment génial! / That's really amazing!

Language notes:

C'est quoi? is the shorter way that French children ask 'What's that?'
Je suis Luna is the shorter way to say your name often used by children

Website
www.linguasign.com

Telephone
+44 (0)1603 591 569

Email
info@linguasign.com

Story 2 **Attention!** Watch Out!

Scene 1: Luna lucks up courage to go through the door. She is cross after a stumble but cheers up when she sees Gling. She and Siggie introduce themselves and Luna notices the amazing door in the air!

- Luna:** Je peux / I can
Non, je peux pas / No I can't
Oui, je peux / Yes I can
- Siggie:** Regarde Gling / Look Gling
Qu'est-ce que c'est? / What is that?
C'est ..une..main! / It's a hand!
- Luna:** Aiie! / Ouch
Attention! / Watch out!
- Siggie:** Pardon! / Sorry!
Ça va? / Are you ok?
- Luna:** Moi? ça va? / Me? ok?
Non ça ne va pas! / No I'm not ok
oui, ça va / Yes, I'm ok
Génial! / Amazing!
Bonjour Gling / Hello Gling
Comment tu t'appelles? / Who are you?
- Siggie:** Je m'appelle Siggie / My name's Siggie
Comment tu t'appelles? / What's your name?
- Luna:** Moi? Je m'appelle Luna / Me? My name's Luna
- Siggie:** Bonjour Luna! / Hello Luna!
- Luna:** Bonjour Siggie! Bonjour Gling! / Hello Siggie, Hello Gling!
Ça...c'est quoi? / What is that?

Scene 2: Siggie shows off his 'door in the air' and Gling flies around their planet, showing off his colour changing tricks. As the door begins to shimmer, Luna has to rush home

- Siggie:** Ça! / That!
C'est a moi!! / That's mine!
Je peux dessiner / I can draw
une porte / a door
dans le ciel / in the air
- Luna:** Tu peux dessiner / You can draw
une porte dans le ciel? / a door in the air?
- Siggie:** Oui! / Yes!
Je peux dessiner une porte dans le ciel! / I can draw a door in the air!
Regarde Gling..il est super! / Look at Gling, he's great!
blanc et brillant / He's white and glowing
Comme un arbre / Like a tree
Il est orange et rond / He's orange and round
Comme un orange / Like an orange
Il est jaune encore / He's yellow again
jaune comme.... / Yellow like...
- Luna:** Une banane...non / A banana...no
- Siggie:** Non. Jaune et sympa comme... Gling / No. Yellow like...Gling!
Attention! Vite vite! / Watch out! Quick Quick!
- Luna:** Au revoir Siggie, Gling! / Bye Siggie, bye Gling!
- Siggie:** Au revoir Luna! / Bye Luna!
Gling, ça c'est vraiment génial! / Gling, that's really amazing!

Website
www.linguasign.com

Telephone
+44 (0)1603 591 569

Email
info@linguasign.com

Language notes:

Qu'est-ce que c'est is the longer way to say What's that?

Je peux pas or je ne peux pas?: French children frequently omit 'ne' when speaking

Je m'appelle Siggie is the more formal way of giving your name

Story 3 Tu veux jouer? Do you want to play?

Scene 1: Siggie practises drawing his amazing the door in the air and Gling flies back through the door (or tunnel) . Siggie decides to follow him. Gling meets Luna who pleads with him to change colour. Siggie arrives and notices Luna's frisbee.

Siggie: Salut Gling / Hi Gling
Ha ha! / Ha ha!
Tu es génial / You are amazing
Un deux trois. Voilà! / one, two, three. There!
Gling...non! / Gling...no!
Pas encore / Not again
Gling viens ici! / Gling come here!
J'ai une bonne idée! / I've a good idea!
Gling...attends moi! / Gling...wait for me!

Luna: Super! C'est Gling / Great! It's Gling
Change de couleur s'il te plaît / Change colour please
Tu est violet / You're purple
Tu es vert / You're green
Tu es jaune encore / You're yellow again
C'est super / That's great

Siggie: Génial / Amazing
Ce n'est pas une porte / That's not a door
C'est un tunnel / That's a tunnel

Luna: Salut Siggie.. Ça va? / Hi Siggie are you ok?

Siggie: Oui ça va! / Yes I'm ok
Qu'est ce que c'est ça? / What's that?

Luna: C'est un frisbee / It's a frisbee

Scene 2: Luna shows Siggie and Gling her frisbee..and Gling thinks it is edible! Luna show them how to play frisbee and Siggie makes a flying catch thus showing Luna he can fly! Siggie promises to teach Luna to fly the next day. As he leaves, Luna gives him the frisbee as a present.

Siggie: Un frisbee? / A frisbee?
C'est bon? / Is it good?

Luna: Non regarde moi! / No look at me!
Tu lances / You throw
Et tu attrapes / and you catch
Tu veux jouer? / Do you want to play?

Siggie: Oui s'il te plaît / Yes please

Luna: Attrape! / Catch!
Tu joues bien! / You play really well!

Siggie: Attrape Luna / Catch Luna

Luna: A moi à moi! / To me! To me!
Super! / Great!
Siggie tu voles! / Siggie you're flying!

Siggie: Bien sûr je vole / Of course I'm flying
Bonne idée Gling / Good idea Gling
Luna tu veux voler? / Luna do you want to fly?

Luna: Moi? Voler? / Me? Fly?
Oh oui, s'il te plaît / Oh yes please

Siggie: Viens demain / Come tomorrow

Luna: Attends Gling / Wait Gling
C'est pour toi / It's for you

Siggie: C'est vraiment génial! / That's really amazing!

Website
www.linguasign.com

Telephone
+44 (0)1603 591 569

Email
info@linguasign.com

Language notes:

Children say s'il te plaît to each other not s'il vous plaît!

Story 4 Cours, Salute, Voles! Run, Jump, Fly!

Scene 1: Gling invites Luna to go through the tunnel with him and Siggie teaches her to fly by giving her a magic wristband. Siggie shows Luna how to take off! Luna has difficulty flying at first.

- Luna:** Salut Gling / Hi Gling
Quoi? Ensemble? / What? Together?
Allons -y / Ok off we go
- Siggie:** Salut Luna ça va? / Hi Luna, Are you ok?
- Luna:** Bof! / Meh!
Ça Alors! / Wow!
- Siggie:** Luna tu veux vraiment voler? / Luna do you really want to fly?
- Luna:** Moi voler? / Me? Fly?
Oh oui s'il te plaît! / Oh yes please
Je veux VOLER / I want to fly
- Siggie:** Voilà / There
- Luna:** Ça alors! / Wow!
C'est pour moi? / It's for me?
- Siggie:** Oui c'est pour toi / Yes it's for you
- Luna:** Merci! Extra! / Thank you, it's brilliant
- Siggie:** Choisis trois nombres / Choose three numbers
- Luna:** Alors..456? / Four, five, six
- Siggie:** Ok presse 456 et cours, saute, vole! / Ok press 4,5,6 and run, jump, fly!
A toi! / Your turn
- Luna:** Alors..presse 456 et... / Umm...
presse 4,5,6 and
Cours, saute, vole!! / Run, jump, fly!
Je vais voler! Je vais voler! / I'm going to fly! I'm going to fly!
J'aime voler! / I like flying!
Au secours! / Help! Help!

Scene 2: Gling helps Luna to fly until she is having a great time! Gling shows off his own aeronautic skills and plays a game of hide and seek. The door begins to shimmer and Luna must, sadly, go home

- Luna:** Je n'aime pas voler / I don't like flying!
merci Gling / Thanks Gling
Tu es mon ami! / You're my friend, Yippee!
- Siggie:** Tu aimes voler Luna? / Do you like flying Luna?
- Luna:** J'adore voler! / I love flying!
C'est vraiment extra! / It's really brilliant
- Siggie:** Regarde Gling! / Look at Gling!
Il est incroyable! / He's incredible!
Vas-y Gling! / Go on Gling!
Haut et bas / High and low
Vite et lentement / Fast and slow
- Luna:** à droite à gauche / To the right to the left
- Siggie:** Ou est Gling? / Where's Gling?
- Luna:** Regarde, il est derrière la porte! / Look he's behind the door
- Siggie:** Oh non...la porte! / Oh no...the door!
Attention! / Watch out!
Vite vite / Quick quick
- Luna:** J'y vais / I'm off
Au'voir! / Bye!
Merci bien! / Thanks a lot!
C'était extra! / It was brilliant!
- Siggie:** Au revoir Luna / Goodbye Luna
A Bientot! / See you soon!
Ha ha! Gling tu es vraiment genial! / Ha ha! Gling you are really amazing!